

Bruxelles, 24. srpnja 2026.
(OR. en)

12205/26

Međuinstitucijski predmet:
2026/0214 (NLE)

IXIM 166
JAI 1041
ENFOPOL 281
CRIMORG 176
JAIEX 50
AVIATION 122
DATAPROTECT 245
COREE 6

PRIJEDLOG

Od:	Glavna tajnica Europske komisije, potpisala direktorica Martine DEPREZ
Datum primitka:	24. srpnja 2026.
Za:	Thérèse BLANCHET, glavna tajnica Vijeća Europske unije
Br. dok. Kom.:	COM(2026) 383 final
Predmet:	Prijedlog ODLUKE VIJEĆA o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Republike Koreje o prijenosu podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela

Za delegacije se u prilogu nalazi dokument COM(2026) 383 final.

Priloženo: COM(2026) 383 final



EUROPSKA
KOMISIJA

Bruxelles, 24.7.2026.
COM(2026) 383 final

2026/0214 (NLE)

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Republike Koreje o prijenosu podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela

OBRAZLOŽENJE

Ovaj se Prijedlog odnosi na sklapanje Sporazuma s Republikom Korejom o prijenosu podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela („Sporazum”).

1. KONTEKST PRIJEDLOGA

• Razlozi i ciljevi prijedloga

Jačanje međunarodne suradnje u području izvršavanja zakonodavstva, među ostalim u pogledu razmjene informacija, ključno je za uklanjanje prijetnji koje predstavljaju terorizam i teška transnacionalna kaznena djela. U najnovijem izvješću o procjeni prijetnje teškog i organiziranog kriminala (SOCTA), koje je objavio Europol¹, opisuje se međunarodna dimenzija aktivnosti kriminalnih organizacija koje su počinitelji najtežih kaznenih djela. Europol usto u svojem najnovijem izvješću o stanju i trendovima u području terorizma (TE-SAT)² ističe ne samo izravne veze između transnacionalnog putovanja i organizacije terorističkih aktivnosti i teških kaznenih djela, već i važnost djelotvornog otkrivanja, istrage i kaznenog progona drugih teških kaznenih djela radi sprečavanja i otkrivanja kaznenih djela terorizma.

Evidencija podataka o putnicima (PNR) sadržava informacije koje putnici pružaju, a zračni prijevoznici prikupljaju i čuvaju u sustavima rezervacija i kontrole odlazaka za vlastite komercijalne potrebe. Sadržaj podataka iz PNR-a razlikuje se ovisno o informacijama koje se navode tijekom postupka rezervacije i prijave za let i može uključivati, na primjer, datume putovanja i cjeloviti plan puta jednog putnika ili skupine putnika koji putuju zajedno, podatke za kontakt kao što su adresa i telefonski broj, informacije o plaćanju, broj sjedala i informacije o prtljazi.

Zahvaljujući prikupljanju i analizi podataka iz PNR-a tijela raspolazu važnim elementima za otkrivanje sumnjivih obrazaca putovanja i identificiranje pomagača kriminalaca i terorista, a posebno onih koji tijelima za izvršavanje zakonodavstva prethodno nisu bili poznati. U skladu s tim, u EU-u i šire tijela za izvršavanje zakonodavstva često upotrebljavaju obradu podataka iz PNR-a za otkrivanje terorizma i drugih oblika teških kaznenih djela, kao što su kaznena djela povezana s drogom, trgovina ljudima i seksualno iskorištavanje djece, te za sprečavanje njihova počinjenja. Obrada podataka iz PNR-a pokazala se i kao važan izvor informacija za potrebe istraga i kaznenog progona počinitelja u predmetima u kojima su počinjena takva nezakonita djela³.

EU i Republika Koreja razvili su 2010. intenzivniji odnos uspostavom strateškog partnerstva koje se temelji na zajedničkim vrijednostima i interesima. Okvirni sporazum između EU-a i Republike Koreje potpisan u svibnju 2010. temelj je za suradnju u važnim političkim i globalnim pitanjima. Republika Koreja strateški je partner Europske unije sličnih stavova u borbi protiv terorizma i drugih teških oblika kaznenih djela. U okviru Ujedinjenih naroda, skupine G-20 i drugih multilateralnih foruma Europska unija i Republika Koreja blisko surađuju na unapređenju globalnih sigurnosnih okvira i na jačanju sigurnosti svojih građana.

¹ [Procjena prijetnje teškog i organiziranog kriminala \(SOCTA\) | Europol](#)

² [Izvješće o stanju i trendovima u području terorizma u EU-u \(TE-SAT\) | Europol](#)

³ Vidjeti i Izvješće Komisije Europskom parlamentu i Vijeću o preispitivanju Direktive (EU) 2016/681 o uporabi podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela; COM(2020) 305 final (24.7.2020.).

Komisija je 17. prosinca 2021. donijela odluku o primjerenosti prijenosa osobnih podataka iz EU-a u Republiku Koreju među komercijalnim subjektima⁴, u kojoj je zaključila da Republika Koreja osigurava razinu zaštite koja je u osnovi istovjetna onoj zajamčenoj Općom uredbom o zaštiti podataka (OUZP)⁵. U tom je kontekstu Komisija također ocijenila uvjete i zaštitne mjere pod kojima korejska javna tijela, uključujući tijela za izvršavanje zakonodavstva, mogu pristupiti podacima tih subjekata. Procjena primjerenosti na temelju ove Odluke ne obuhvaća obradu podataka iz PNR-a, ali ipak pruža dokaze da u pravnom okviru Republike Koreje već postoje temelji za osnovne mjere za zaštitu podataka pa bi stoga također trebala pružiti osnovu za uvođenje potrebnih odgovarajućih zaštitnih mjera u sporazumu o PNR-u, posebno provedivih prava ispitanika, sudske zaštite i neovisnog nadzora.

U skladu sa zakonodavstvom Republike Koreje, zračni prijevoznici obvezni su prenositi podatke iz evidencije podataka o putnicima (PNR) jedinstvenoj kontaktnoj točki Korejske carinske službe (KCS). Cilj je tog zakonodavstva povećati sigurnost Republike Koreje pribavljanjem podataka iz PNR-a prije dolaska ili odlaska putnika i na taj način uvelike povećati sposobnost da se unaprijed provedu učinkovite i djelotvorne procjene rizika u vezi s putnicima.

U tom je kontekstu Republika Koreja dostavila i relevantne informacije o broju redovnih letova između EU-a i Republike Koreje (otprilike 12 000 u 2024.) i usklađenosti svojeg zakonodavstva sa standardima ICAO-a za PNR.

Kako bi se omogućio prijenos podataka iz PNR-a iz EU-a u Republiku Koreju radi učinkovite borbe protiv terorizma i drugih oblika teških transnacionalnih kaznenih djela, potreban je međunarodni sporazum kojim bi se osigurala potrebna pravna osnova na razini EU-a. Takav budući sporazum trebao bi obuhvatiti odgovarajuće mjere za zaštitu podataka u smislu članka 46. stavka 2. točke (a) Opće uredbe o zaštiti podataka⁶, uključujući sustav neovisnog nadzora. Budućim sporazumom trebala bi se poštovati temeljna prava i načela priznata Poveljom Unije o temeljnim pravima, posebice pravo na privatni i obiteljski život iz članka 7. Povelje, pravo na zaštitu osobnih podataka iz članka 8. Povelje te pravo na učinkoviti pravni lijek i na pravično suđenje iz članka 47. Povelje.

S obzirom na to Komisija je 15. rujna 2025. donijela Preporuku u kojoj predlaže da Vijeće odobri otvaranje pregovora o sporazumu između Europske unije i Republike Koreje o prijenosu podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela⁷. Vijeće je 16. prosinca 2025. dalo odobrenje za otvaranje pregovora i donijelo pregovaračke smjernice⁸.

Sporazumom bi se trebao omogućiti prijenos podataka iz PNR-a iz Unije u Republiku Koreju s obzirom na potrebu za upotrebom podataka iz PNR-a kao važnog alata u borbi protiv terorizma i drugih oblika teških kaznenih djela.

⁴ Provedbena odluka Komisije (EU) 2022/254 od 17. prosinca 2021. u skladu s Uredbom (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća o primjerenosti zaštite osobnih podataka u Republici Koreji na temelju Zakona o zaštiti osobnih informacija (SL L 44, 24.2.2022., str. 1.).

⁵ Uredba (EU) 2016/679, SL L 119, 4.5.2016., str. 1.

⁶ SL L 119, 4.5.2016., str. 1.

⁷ COM(2025) 490 final (15.9.2025.).

⁸ SL L, 2025/2641.

Pregovori s Republikom Korejom započeli su 17. prosinca 2025. Glavni pregovarači 4. lipnja 2026. parafirali su tekst sporazuma i time službeno zaključili pregovore. U Zajedničkoj izjavi na temelju sastanka na vrhu EU-a i Koreje održanog 10. lipnja 2026. izraženo je zadovoljstvo dovršetkom pregovora i spremnost da se učini sve što je potrebno kako bi se osiguralo njegovo brzo stupanje na snagu.

Suzakonodavci su redovito obavješćivani te se s njima savjetovalo u svim fazama pregovora, posebno izvješćivanjem Radnoj skupini Vijeća za razmjenu informacija u području pravosuđa i unutarnjih poslova i Odboru Europskog parlamenta za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove (LIBE).

- **Dosljednost s postojećim odredbama politike u tom području**

U Europskoj Uniji, Europski parlament i Vijeće Europske unije 2016. donijeli su Direktivu (EU) 2016/681 o uporabi podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela („Direktiva o PNR-u”)⁹. Tom se direktivom uređuju prijenos i obrada podataka iz PNR-a u Europskoj uniji i utvrđuju važne mjere za zaštitu temeljnih prava, konkretno prava na privatnost i prava na zaštitu osobnih podataka. U lipnju 2022. Sud Europske unije potvrdio je valjanost i usklađenost te direktive s Poveljom EU-a o temeljnim pravima i Ugovorima Unije u presudi u predmetu C-817/19¹⁰.

Kad je riječ o vanjskoj politici EU-a o PNR-u, Komisija je prvo utvrdila opće odrednice te politike u Komunikaciji iz 2003.¹¹ o EU-ovu pristupu prijenosu podataka iz PNR-a iz EU-a trećim zemljama, a zatim ih preispitala u Komunikaciji donesenoj 2010.¹² Trenutačno su na snazi tri međunarodna sporazuma između EU-a i trećih zemalja koji obuhvaćaju prijenos i obradu podataka iz PNR-a iz EU-a: s Australijom¹³, Sjedinjenim Američkim Državama¹⁴ (2012.) i Ujedinjenom Kraljevinom¹⁵ (2020.). Nakon pregovora koji su uslijedili nakon donošenja Mišljenja 1/15 Suda Europske unije od 26. srpnja 2017.¹⁶, novi sporazum o PNR-u s Kanadom potpisan je 4. listopada 2024.¹⁷ Nakon toga potpisani su sporazumi o PNR-u i s Norveškom (2025.)¹⁸, Islandom (2025.)¹⁹ i Švicarskom (2026.)²⁰.

Na međunarodnoj razini, sve više trećih zemalja počelo je razvijati kapacitete za prikupljanje podataka iz PNR-a od zračnih prijevoznika. To su dodatno potaknule rezolucije Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda (iz 2017. i 2019.) u kojima se od svih država zahtijeva da

⁹ Direktiva (EU) 2016/681 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o uporabi podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela (SL L 119, 4.5.2016., str. 132.), dalje u tekstu „Direktiva o PNR-u” ili „Direktiva (EU) 2016/681”.

¹⁰ Presuda Suda (veliko vijeće) od 21. lipnja 2022. „Ligue des droits humains ASBL/Conseil des ministres”, C-817/19, EU:C:2022:491. Presuda se odnosila na zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio belgijski Cour Constitutionnelle (ustavni sud).

¹¹ COM(2003) 826 final (16.12.2003.).

¹² COM(2010) 492 final (21.9.2010.).

¹³ SL L 186, 14.7.2012., str. 4.

¹⁴ SL L 215, 11.8.2012., str. 5.

¹⁵ SL L 149, 30.4.2021., str. 710.

¹⁶ EU:C:2017:592.

¹⁷ SL L, 2024/2891.

¹⁸ Odobreno Odlukom Vijeća od 22. rujna 2025., SL L, 2025/1964.

¹⁹ Odobreno Odlukom Vijeća od 22. rujna 2025., SL L, 2025/1965.

²⁰ Odobreno Odlukom Vijeća od 23. veljače 2026., SL L, 2026/643.

razviju kapacitete za prikupljanje i upotrebu podataka iz PNR-a²¹, a na čijem je temelju Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva (ICAO) 2020. donijela standarde i preporučene prakse u vezi s PNR-om izmjenom 28. Priloga 9. Čikaškoj konvenciji, koja se počela primjenjivati u veljači 2021.²²

Stajalište je EU-a, kako je utvrđeno Odlukom Vijeća (EU) 2021/121, da se ICAO-ovim standardima i preporučenim praksama za PNR utvrđuju ambiciozne mjere zaštite podataka i time se omogućuje postizanje znatnog napretka na međunarodnoj razini. U toj se odluci Vijeća istodobno navodi da su, s obzirom na to da su države članice dužne obavješćivati o razlikama, zahtjevi koji proizlaze iz prava Unije (uključujući relevantnu sudsku praksu) *stroži* od određenih standarda ICAO-a i da je za prijenose iz EU-a u treće zemlje potrebna pravna osnova kojom se utvrđuju jasna i precizna pravila i zaštitne mjere u vezi s time kako nadležna tijela treće zemlje upotrebljavaju podatke iz PNR-a²³.

U tom kontekstu pregovori o ovom Sporazumu i njegovo sklapanje dio su općih nastojanja Komisije da primijeni dosljedan i učinkovit pristup prijenosu podataka iz PNR-a trećim zemljama, kako je najavljeno u strategiji za sigurnosnu Uniju za razdoblje 2020.–2025.²⁴, nadovezujući se na ICAO-ove standarde i preporučene prakse, i u skladu s pravom i sudskom praksom Unije. Takav je pristup zatražilo i Vijeće u svojim zaključcima iz lipnja 2021.²⁵

Komisija ovim putem ujedno želi odgovoriti na pozive zračnih prijevoznika za veću pravnu jasnoću i predvidljivost prijenosa podataka iz PNR-a trećim zemljama.

2. PRAVNA OSNOVA, SUPSIDIJARNOST I PROPORCIONALNOST

• Postupovna pravna osnova

U skladu s člankom 218. stavkom 6. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU), kad se sporazum odnosi na pitanja izvan zajedničke vanjske i sigurnosne politike (ZVSP), Komisija je dužna podnijeti prijedlog Vijeću. Vijeće donosi odluku o sklapanju sporazuma.

U skladu s člankom 218. stavkom 6. UFEU-a, ako se sporazum ne odnosi isključivo na ZVSP, Vijeće odluku o sklapanju sporazuma može donijeti samo uz prethodnu suglasnost Europskog parlamenta (članak 218. stavak 6. točka (a) UFEU-a) ili nakon savjetovanja s njim (članak 218. stavak 6. točka (b) UFEU-a).

²¹ RVSUN 2396 (2017.): „Vijeće sigurnosti: [...] 12. odlučuje da države članice, radi promicanja standarda i preporučenih praksi ICAO-a, moraju razviti kapacitete za prikupljanje, obradu i analizu podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) te osigurati da podatke iz PNR-a upotrebljavaju sva nadležna nacionalna tijela i da se ti podaci razmjenjuju sa svim nadležnim nacionalnim tijelima uz puno poštovanje ljudskih prava i temeljnih sloboda u svrhu sprečavanja, otkrivanja i istrage kaznenih djela terorizma i s njima povezanih putovanja [...]”. Vidjeti i UNSCR 2482 (2019.).

²² Odjeljak D poglavlja 9. Priloga 9. Konvenciji o međunarodnom civilnom zrakoplovstvu.

²³ SL L 37, 3.2.2021., str. 6.

²⁴ Komunikacija Komisije Europskom parlamentu, Europskom vijeću, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija o strategiji EU-a za sigurnosnu uniju, COM(2020) 605 final (24.7.2020.): „[...] Komisija će kao mjeru na sredini provedbenog razdoblja pokrenuti reviziju trenutnog pristupa prijenosu podataka iz PNR-a u treće zemlje.”

²⁵ Zaključci Vijeća od 7. lipnja 2021. o prijenosu podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) trećim zemljama, osobito Australiji i Sjedinjenim Američkim Državama, u svrhu borbe protiv terorizma i teških kaznenih djela, Dokument Vijeća 9605/21 od 8. lipnja 2021.: „Poziva Komisiju da primijeni dosljedan i učinkovit pristup u pogledu prijenosa podataka iz PNR-a trećim zemljama u svrhu borbe protiv terorizma i teških kaznenih djela, na temelju standarda i preporučenih praksi ICAO-a te u skladu s relevantnim zahtjevima utvrđenima pravom Unije.”

S obzirom na materijalnopravnu osnovu, Vijeće treba donijeti odluku o sklapanju sporazuma uz prethodnu suglasnost Europskog parlamenta.

Stoga je postupovnoppravna osnova predložene odluke o sklapanju Sporazuma članak 218. stavak 6. drugi podstavak točka (a) UFEU-a.

- **Materijalna pravna osnova**

Prijedlog ima dva glavna cilja i elementa, jedan u vezi s potrebom da se zajamči javna sigurnost prijenosom podataka iz PNR-a Republici Koreji, a drugi u vezi sa zaštitom privatnosti i drugih temeljnih prava i sloboda pojedinaca. Stoga su materijalnopravna osnova ovog Prijedloga članak 16. stavak 2. i članak 87. stavak 2. točka (a) Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

- **Proporcionalnost**

Ciljevi Unije u vezi s ovim Prijedlogom, kako su prethodno navedeni, mogu se postići samo utvrđivanjem valjane pravne osnove na razini Unije kako bi se osiguralo da se pri prijenosima osobnih podataka iz Unije na odgovarajući način štite temeljna prava. Odredbe sporazuma ograničene su na ono što je nužno za ostvarivanje njegovih glavnih ciljeva i njima se postiže pravedna ravnoteža između legitimnog cilja očuvanja javne sigurnosti i prava svake osobe na zaštitu osobnih podataka i privatnog života.

- **Odabir instrumenta**

Ovaj Prijedlog odluke Vijeća podnosi se u skladu s člankom 218. stavkom 6. UFEU-a, u kojem je predviđeno da Vijeće donosi odluku o sklapanju sporazuma. Ne postoji drugi pravni instrument kojim bi se mogao postići cilj naveden u ovom Prijedlogu.

Odgovarajuće zaštitne mjere potrebne za posebnu obradu podataka iz PNR-a koje Republika Koreja primi od zračnih prijevoznika na letovima koje obavljaju zračni prijevoznici između Unije i Republike Koreje moraju se uspostaviti na temelju valjane pravne osnove u skladu s pravom EU-a. Ovaj je sporazum takva pravna osnova koja omogućuje prijenos podataka iz PNR-a.

- **Temeljna prava**

Razmjena podataka iz PNR-a i njihova obrada koju vrše tijela treće zemlje predstavljaju zadiranje u temeljna prava na privatnost i zaštitu podataka. Međutim, takvo je zadiranje opravdano i stoga što se sporazumom ispunjavaju legitimni ciljevi, a to su sprečavanje, otkrivanje, istraga i progon teških kaznenih djela i terorizma. Sporazum obuhvaća odgovarajuće mjere za zaštitu podataka primjenjive na osobne podatke koji se prenose i obrađuju, u skladu s pravom EU-a, a posebno člancima 7., 8., 47. i 52. Povelje EU-a o temeljnim pravima.

3. UTJECAJ NA PRORAČUN

Prijedlog nema utjecaj na proračun EU-a.

4. DRUGI ELEMENTI

• Detaljno obrazloženje posebnih odredaba prijedloga

Sporazumom, koji je u potpunosti usklađen s Poveljom EU-a o temeljnim pravima, relevantnom sudskom praksom Suda EU-a i pregovaračkim smjernicama, predviđaju se pravna osnova, uvjeti i zaštitne mjere za prijenos podataka iz PNR-a dobivenih od zračnih prijevoznika iz Unije u Republiku Koreju i njihovu obradu u Republici Koreji.

Člankom 1. utvrđuju se područje primjene i ciljevi Sporazuma.

Člankom 2. obuhvaćene su ključne definicije Sporazuma, među ostalim „korejsko nadležno tijelo” kao imenovano tijelo odgovorno za obradu podataka iz PNR-a te pojmovi „teško kazneno djelo” i „terorizam”, u skladu s definicijom tih pojmova u drugim relevantnim pravnim instrumentima EU-a.

Člankom 3. uređuje se način i učestalost prijenosa podataka iz PNR-a korejskom nadležnom tijelu od zračnih prijevoznika kako bi se prijenosi podataka iz PNR-a sveli na najmanju moguću mjeru i bili razmjerni svrsi navedenoj u Sporazumu.

Člankom 4. iscrpno se utvrđuje ograničenje svrhe, tj. sprečavanje, otkrivanje, istraga i kazneni progon kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela, za svu obradu podataka iz PNR-a obuhvaćenu Sporazumom.

Člankom 5. utvrđuju se tri posebna načina obrade podataka iz PNR-a koje je u skladu sa Sporazumom primilo korejsko nadležno tijelo.

Člankom 6. predviđaju se dodatne zaštitne mjere za provedbu „procjene u stvarnom vremenu” i ograničava automatizirana obrada podataka iz PNR-a.

Člankom 7. predviđa se zabrana obrade posebnih kategorija podataka iz PNR-a u skladu s definicijom tog pojma u pravnoj stečevini EU-a o zaštiti podataka.

Člankom 8. predviđa se visoka razina sigurnosti podataka iz PNR-a primljenih u skladu sa Sporazumom i osigurava obavješćivanje imenovanog korejskog nadzornog tijela o povredama sigurnosti podataka.

Člankom 9. predviđa se vođenje evidencije i dokumentacije o svakoj obradi podataka iz PNR-a.

Člankom 10. utvrđuje se najdulje razdoblje čuvanja od pet godina, u kombinaciji sa zahtjevom za brisanje podataka nakon datuma odlaska putnika, osim ako procjena rizika pokaže da postoji povezanost na temelju objektivnih elemenata iz kojih se može zaključiti da bi ti podaci iz PNR-a mogli djelotvorno pridonijeti ostvarivanju svrha Sporazuma, povrh zahtjeva da Republika Koreja svake dvije godine preispita svoju procjenu i obavijesti Uniju o rezultatima te procjene.

Člankom 11. od korejskog nadležnog tijela zahtijeva se da najkasnije nakon šest mjeseci anonimizira podatke iz PNR-a.

Člankom 12. obuhvaćena su pravila i uvjeti za otkrivanje podataka iz PNR-a u Republici Koreji, npr. ograničavanjem takvog otkrivanja na tijela čije su funkcije povezane sa svrhom Sporazuma i zahtijevanjem prethodnog odobrenja pravosudnog tijela ili drugog neovisnog tijela za takvo otkrivanje.

Člankom 13. obuhvaćena su pravila i uvjeti za otkrivanje podataka iz PNR-a izvan Republike Koreje i EU-a, npr. ograničavanjem takvog otkrivanja na treće zemlje s kojima je EU sklopio sličan sporazum ili za koje je EU donio relevantnu odluku o primjerenosti i zahtijevanjem prethodnog odobrenja pravosudnog tijela ili drugog neovisnog tijela za takvo otkrivanje.

Člankom 14. potiče se policijska i pravosudna suradnja razmjenom podataka iz PNR-a ili rezultata obrade podataka iz PNR-a između korejskog nadležnog tijela i PIU-ova država članica Unije, kao i između korejskog nadležnog tijela s jedne strane i Europolu i Eurojusta, u okviru njihovih nadležnosti, s druge strane.

Člankom 15. od Republike Koreje zahtijeva se da imenuje tijelo za nadzor obrade podataka iz PNR-a u Koreji.

Člankom 16. obuhvaćene su obveze transparentnosti i informiranja, uključujući zahtjev za obavješćivanje pojedinaca o otkrivanju njihovih podataka iz PNR-a.

Člankom 17. predviđa se da pojedinci mogu pristupiti (samo) vlastitim podacima iz PNR-a.

Člankom 18. predviđa se da se pojedincima mora osigurati pravo na ispravak, pravnu zaštitu i informacije.

Člankom 19. predviđa se da se pojedincima mora pružiti djelotvorna upravna i sudska zaštita.

Člankom 20. predviđaju se obveze Republike Koreje da Uniji dostavi relevantne informacije o tijelima uključenima u obradu podataka iz PNR-a i obveza Unije da takve informacije stavi na raspolaganje javnosti.

Člankom 21. utvrđuje se stupanje na snagu Sporazuma.

Člankom 22. predviđaju se mehanizmi za rješavanje sporova i suspenziju.

Člankom 23. predviđa se mogućnost da bilo koja stranka u bilo kojem trenutku raskine Sporazum.

Člankom 24. uređuju se izmjene Sporazuma.

Člankom 25. predviđa se savjetovanje i evaluacija provedbe Sporazuma.

Člankom 24. obuhvaćena je klauzula o teritorijalnoj primjeni Sporazuma.

• **Tekst Sporazuma i obavijesti**

Tekst Sporazuma dostavlja se Vijeću zajedno s ovim Prijedlogom.

U skladu s Ugovorima, na Komisiji je da u ime Unije dostavi obavijest predviđenu člankom 21. stavkom 2. Sporazuma kako bi se izrazila suglasnost Unije da bude obvezana Sporazumom.

Prijedlog

ODLUKE VIJEĆA

o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Republike Koreje o prijenosu podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 16. stavak 2. i članak 87. stavak 2. točku (a) u vezi s člankom 218. stavkom 6. drugim podstavkom točkom (a).,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta,

budući da:

- (1) U skladu s Odlukom Vijeća [XXX] od [...] ¹ Sporazum između Europske unije i Republike Koreje o prijenosu podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela („Sporazum”) potpisan je [...], podložno njegovu kasnijem sklapanju.
- (2) Sporazumom se omogućuje da zračni prijevoznici prenose podatke iz PNR-a iz Unije u Republiku Koreju uz potpuno poštovanje prava predviđenih u Povelji Europske unije o temeljnim pravima, posebno prava na poštovanje privatnog i obiteljskog života iz članka 7. Povelje i prava na zaštitu osobnih podataka iz članka 8. Povelje. Sporazum posebno uključuje primjerene mjere za zaštitu osobnih podataka koji se prenose na temelju Sporazuma.
- (3) Sporazumom se potiče policijska i pravosudna suradnja između nadležnih tijela Republike Koreje i nadležnih tijela država članica Unije te Europol i Eurojusta kako bi se doprinijelo borbi protiv terorizma i teških kaznenih djela.
- (4) Sporazumom bi se trebao omogućiti prijenos podataka iz PNR-a iz Unije u Republiku Koreju s obzirom na potrebu za upotrebom podataka iz PNR-a kao važnog alata u borbi protiv terorizma i drugih oblika teških kaznenih djela.
- (5) Sklapanje ovog Sporazuma dio je općih nastojanja Komisije da primijeni dosljedan i djelotvoran pristup prijenosu podataka iz PNR-a trećim zemljama, kako je najavljeno u strategiji za sigurnosnu Uniju za razdoblje 2020.–2025. ², nadovezujući se na standarde i preporučene prakse Međunarodne organizacije civilnog zrakoplovstva

¹ [SL...]

² Komunikacija Komisije Europskom parlamentu, Europskom vijeću, Vijeću, Europskom gospodarskom i socijalnom odboru i Odboru regija o strategiji EU-a za sigurnosnu uniju, COM(2020) 605 final (24.7.2020.): „[...] Komisija će kao mjeru na sredini provedbenog razdoblja pokrenuti reviziju trenutnog pristupa prijenosu podataka iz PNR-a u treće zemlje.”

(SARP-ovi) u pogledu PNR-a te u skladu s pravom i sudskom praksom Unije. Takav je pristup zatražilo i Vijeće u svojim zaključcima iz lipnja 2021.³

- (6) [U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, i ne dovodeći u pitanje članak 4. navedenog protokola, Irska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.] ILI [U skladu s člankom 3. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Irska je [pismom od ...] obavijestila da želi sudjelovati u donošenju i primjeni ove Odluke.].
- (7) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske, priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Odluke te ona za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (8) Provedeno je savjetovanje s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka u skladu s člankom 42. Uredbe (EU) 2018/1725 te je on dao mišljenje [xxx] [xx.xx.xxxx].
- (9) Sporazum bi trebalo odobriti,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odobrava se Sporazum između Europske unije i Republike Koreje o prijenosu podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) u svrhu sprečavanja, otkrivanja, istrage i kaznenog progona kaznenih djela terorizma i teških kaznenih djela⁴.

Članak 2.

Ova Odluka stupa na snagu na dan donošenja⁵.

Sastavljeno u Bruxellesu,

*Za Vijeće
Predsjednik*

³ Zaključci Vijeća od 7. lipnja 2021. o prijenosu podataka iz evidencije podataka o putnicima (PNR) trećim zemljama, osobito Australiji i Sjedinjenim Američkim Državama, u svrhu borbe protiv terorizma i teških kaznenih djela, Dokument Vijeća 9605/21 od 8. lipnja 2021.: „Poziva Komisiju da primijeni dosljedan i učinkovit pristup u pogledu prijenosa podataka iz PNR-a trećim zemljama u svrhu borbe protiv terorizma i teških kaznenih djela, na temelju standarda i preporučenih praksi ICAO-a te u skladu s relevantnim zahtjevima utvrđenima pravom Unije.”

⁴ Tekst Sporazuma objavljen je u [SL...].

⁵ Dan stupanja na snagu Sporazuma objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.